

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

Професійна іноземна мова (4-6 семестри)
(вибіркова)

Освітньо-професійна програма: **«Інформаційні системи та технології»**

Спеціальність: **126 Інформаційні системи та технології**

Галузь знань: **12 Інформаційні технології**

Рівень вищої освіти *перший (бакалаврський)*

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється
навчально-науковим інститутом фізико-технічних та комп'ютерних наук

Мова навчання англійська

Розробники: кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів Манютина Олена Іванівна; кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Тоненчук Тетяна Василівна

Профайли викладачів: http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=7&lang=uk

Контактний телефон: (0372) 584743

E-mail: o.maniutina@chnu.edu.ua, t.tonenchuk@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в системі Moodle:

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2121>

Консультації: Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік

розміщено за посиланням: http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk **Он-**

лайн консультації: одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом

http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Студенти спеціальності 126 Інформаційні системи та технології освітньо-кваліфікаційного рівня «Бакалавр» мають можливість вивчати дисципліну «Професійна іноземна мова» на 2у та 3у курсі (4, 5, 6й семестри), що забезпечує безперервність навчання іноземної мови фахового спрямування, яке є надзвичайно важливим для майбутніх працівників саме цієї галузі знань.

Курс «Професійна іноземна мова» створено на комунікативних засадах, і покликаний підвищити рівень професійного, академічного та ділового спілкування студентів, а також реалізації на письмі комунікативних намірів, пов'язаних із потребами майбутнього фаху.

Заняття проводяться щотижня (2 години / 1 пара).

2. Метою навчальної дисципліни є володіння лексико-комунікативним арсеналом, необхідним для успішного оперування іноземною мовою для академічних потреб та у професійному середовищі.

На завершенні курсу студенти повинні брати участь у спілкуванні під час презентацій та виступів іноземною мовою, пов'язаних з навчанням і науководослідницькою діяльністю, академічних подорожей, а також ділових контактів (командна робота, проектна робота, он-лайн конференції, контакти у межах компанії, з партнерами та з клієнтами).

Застосовуючи відповідні лексико-граматичні конструкції і комунікативні методи, студенти мають здійснювати обмін інформацією загальнонаукового та професійноспрямованого характеру (оригінальної наукової та фахової інформації); вміти оформляти на письмі комунікативні наміри.

Курс структуровано в модулі, розподілені на теми: після кожного модуля передбачено проведення контролю, курс закінчується заліком.

Завдання

Після закінчення курсу студент повинен:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою для реалізації академічних та професійних намірів;
- удосконалити мовні, навчальні навички та компетенції;
- реалізувати комунікативні наміри на письмі (опис графіків і таблиць, оформлення презентації, статті, заповнення форм на участь у наукових конференціях тощо);
- працювати з іншомовними джерелами наукового та професійновиробничого характеру;
- підготувати план – презентацію відповідно до теми курсової (дипломної) роботи.

3. Пререквізити. Для вивчення курсу «Професійна іноземна мова» обов'язковим є попереднє засвоєння дисципліни «**Іноземна мова за професійним спрямуванням**», яка викладається студентам навчально-наукового інституту фізико-технічних та комп'ютерних наук першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у 1-3 семестрах.

4. Результати навчання

Після закінчення курсу студент повинен **знати:**

- необхідний лексико-граматичний мінімум, функціональну та термінологічну лексику для розуміння і комунікації на ділову, академічну та професійну тематику;
- структуру і кліше для реалізації комунікативних намірів письмово (опис графіків і таблиць, оформлення презентації, статті, заповнення форм на участь у наукових конференціях тощо)

Студент повинен вміти:

- брати участь в усному мовленні іноземною мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою
- реалізувати комунікативні наміри на письмі
- працювати з іншомовними джерелами академічного та професійновиробничого характеру (друкованими та електронними носіями інформації, презентувати інформацію).

Під час вивчення дисципліни, відповідно до освітньо-професійної програми, формуються наступні **загальні компетентності**:

КЗ 4. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

КЗ 6. Здатність до пошуку, оброблення та узагальнення інформації з різних джерел.

КЗ 10. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. та отримуються наступні **програмні результати навчання**:

ПРН 5. Аргументувати вибір програмних та технічних засобів для створення інформаційних систем та технологій на основі аналізу їх властивостей, призначення і технічних характеристик з урахуванням вимог до системи і експлуатаційних умов; мати навички налагодження та тестування програмних і технічних засобів інформаційних систем та технологій.

ПРН 6. Демонструвати знання сучасного рівня технологій інформаційних систем, практичні навички програмування та використання прикладних і спеціалізованих комп'ютерних систем та середовищ з метою їх запровадження у професійній діяльності.

ПРН 8. Застосовувати правила оформлення проектних матеріалів інформаційних систем та технологій, знати склад та послідовність виконання проектних робіт з урахуванням вимог відповідних нормативно-правових документів для запровадження у професійній діяльності.

ПРН 10. Розуміти і враховувати соціальні, екологічні, етичні, економічні аспекти, вимоги охорони праці, виробничої санітарії, пожежної безпеки та існуючих державних і закордонних стандартів під час формування технічних завдань та рішень.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни <i>Професійна іноземна мова</i>												
Форма навчання	Рік підготовки	Семестр	Кількість			Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	змістових модулів	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	2	4	2	60	2	-	30	-	-	30	-	залік
	3	5	2	60	2	-	30	-	-	30	-	-
		6	2	60	2	-	30	-	-	30	-	залік

5.2. Дидактична карта навчальної дисципліни

3 курс (5 семестр)

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин													
	денна форма							Заочна форма						
	усього	у тому числі					Усього	у тому числі						
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		
2 курс (4 семестр)														
Змістовий модуль 1. Майбутня професія.														
Тема 1.1 (Практичні заняття) <u>Моя майбутня професія.</u> Відомі науковці у галузі комп'ютерних наук та ІТ технологій. Функціональна лексика. Складання діалогів із функціональною лексикою. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Опитування лексики до тексту, тематичного словника. Корективний курс граматики: активний стан дієслова: неозначені, тривалі часи, перфектні часи. Виконання лексико-граматичних вправ.				7										
Тема 1.1 (Самостійна робота) Фаховий текст. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання лексико-граматичних вправ.							7							

<p>Монологічне та діалогічне мовлення.</p> <p>Он-лайн продажі. Графіка та дизайн.</p> <p>Опитування лексики до теми.</p> <p>Підготування та організація презентації.</p> <p>Ведення діалогів до теми.</p> <p>Узгодження часів, віддієслівні форми.</p> <p>Виконання лексико-граматичних вправ.</p> <p>Читання та реферування незнайомого фахового тексту.</p> <p>Лексико-граматичний аналіз окремих абзаців тексту.</p> <p>Усна презентація</p>												
<p>Тема 2.2 (Самостійна робота)</p> <p>Завдання до основного курсу з граматики. Повторення та узагальнення матеріалу.</p> <p>Підготовка до підсумкової контрольної роботи</p>						8						
Модульна контрольна робота			1									
Разом за змістовим модулем 2			15			15						
Залік												
Усього годин за 4 семестр			30			30						
3 курс (5 семестр)												
Змістовий модуль 3.												
Академічний обмін. Професійна комунікація та подорож.												
<p>Тема 3.1 (Практичні заняття)</p> <p><u>Академічний обмін.</u></p> <p>Тестування залишкових знань.</p> <p>Аплікаційна форма, CV, резюме, есе.</p> <p>Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Діалогічне та монологічне мовлення.</p> <p>Г: Видочасові форми дієслова.</p> <p>Виконання лексичних вправ (усно і письмово).</p>			7									
<p>Тема 3.1 (Самостійна робота)</p> <p>Письмове та відео резюме. Он-лайн співбесіда із академічною установою.</p> <p>Портфоліо студента.</p> <p>Виконання лексико-граматичних вправ.</p>						7						

Тема 4.2 (Самостійна робота) Оформлення статті, реферату. Робота з фаховим текстом. Виконання граматичних вправ.					8						
Модульна контрольна робота			1								
Разом за змістовим модулем 4			15		15						
Усього годин за 5 семестр			30		30						

3 курс (6 семестр)

Змістовий модуль 5. Комунікаційні технології.

Тема 5.1 (Практичні заняття) <u>Комунікаційні технології.</u> Навички роботи та комунікації в команді. 'Soft skills'. Провідний та безпровідний зв'язок. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Інтернет технології. Механізм інтернет зв'язку. Діалогічне та монологічне мовлення. Г: Числівники та числові вирази, рівності і рівняння. Виконання лексико-граматичних вправ.			7								
Тема 5.1 (Самостійна робота) <u>Тімблдінг.</u> ІТ компанії (сфера діяльності, продукт / послуги, структура) командний проект. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання лексико-граматичних вправ.					7						
Тема 5.2 (Практичні заняття) <u>Комунікаційні мережі.</u> Типи мереж. Виконання лексичних вправ. Мережева архітектура. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Г: Артиклі перед власними назвами.			7								

Тема 6.2 (Самостійна робота) Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання граматичних вправ. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю						8						
Модульна контрольна робота			1									
Разом за змістовим модулем 6			15			15						
Залік												
Усього годин за 6 семестр			30			30						

5.3. Теми практичних занять

Змістовий модуль (ЗМ) Тема	Зміст навчального елементу	к-ть годин (денна)	к-ть годин (заочна)
2 курс (4 семестр)			
Змістовий модуль 1. Майбутня професія.			
ЗМ 1 ТЕМА 1.1 (Практичні заняття) Моя майбутня професія. Відомі науковці у галузі комп'ютерних наук та ІТ технологій.	Функціональна лексика. Складання діалогів із функціональною лексикою. Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Опитування лексики до тексту, тематичного словника. Корективний курс граматики: активний стан дієслова: неозначені, тривалі часи, перфектні часи. Виконання лексикограматичних вправ.	7	-
ТЕМА 1.2 (Практичні заняття) Інформаційні системи та технології. Мови програмування	Зв'язок математики та комп'ютерних наук. Мови програмування. Корективний курс граматики: пасивний стан дієслова. Виконання лексико-граматичних впра Читання та переклад незнайомого фахового тексту. Лексико-граматичний аналіз окремих абзаців тексту.	8	-
ЗМ 2. Робота з іншомовними джерелами наукового та професійного спрямування			
ТЕМА 2.1 (Практичні заняття) Штучний інтелект. Віртуальна реальність.	Алгоритм анотування тексту Хакерство. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Написання анотації. Корективний курс граматики: (іменник, артикль, прикметник) Опитування лексики до тексту, тематичного словника. Виконання лексико-граматичних вправ. Ведення діалогів до теми. Виконання лексико-граматичних вправ.	7	-

ТЕМА 4.2 (Практичні заняття) Виступи на конференції та відеоконференції. Аплікаційна форма на конференцію. Підготування презентації.	Виступи на конференції та відеоконференції. Аплікаційна форма на конференцію. Підготування презентації. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. Г: Непряма мова. Узгодження часів. Виконання граматичних вправ Лексико-граматичний тест	7 1	-
Всього		30	-

3 курс (6 семестр)			
ЗМ 5. Комунікаційні технології.			
ТЕМА 5.1 (Практичні заняття) Комунікаційні технології. Навички роботи та комунікації в команді.	Комунікаційні технології. Навички роботи та комунікації в команді. 'Soft skills'. Провідний та безпровідний зв'язок. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Інтернет технології. Механізм інтернет зв'язку. Діалогічне та монологічне мовлення. Г: Числівники та числові вирази, рівності і рівняння. Виконання лексико-граматичних вправ.	7	-
ТЕМА 5.2 (Практичні заняття) Комунікаційні мережі.	Типи мереж. Виконання лексичних вправ. Мережева архітектура. Ознайомче, пошукове та вивчаюче читання джерел фахового спрямування. Г: Артиклі перед власними назвами. Виконання граматичних вправ. Читання та переклад незнайомого фахового тексту.	8	-
ЗМ 6. Засоби комунікації та передачі інформації. Наукова комунікація.			
ТЕМА 6.1 (Практичні заняття) Засоби комунікації.	Програмне забезпечення цифрової комунікації. Лексика наукових публікацій. Фразові дієслова. Засоби передачі інформації. Читання, переклад та аналіз фахового тексту. Г: Герундій та інфінітив. Виконання граматичних вправ.	7	-

ТЕМА 6.2 (Практичні заняття) Виступи на конференції та відеоконференції. Аплікаційна форма на конференцію. Підготування презентації.	Виступи на конференції та відеоконференції. Аплікаційна форма на конференцію. Підготування презентації. Читання та реферування незнайомого фахового тексту. Г: Непряма мова. Узгодження часів. Виконання граматичних вправ Лексико-граматичний тест	7 1	-
Всього		30	-

5.4. Тематика індивідуальних завдань

№	Назва теми
1	<u>4 семестр:</u> 1. Відомі українські науковці у галузі ІТ 2. Перспективні та затребувані мови програмування 3. Робототехніка 4. ІТ спеціальності, затребувані у бізнес компаніях регіону
2	<u>5 семестр:</u> 1. Професійна комунікація із колегами за кордоном. 2. Пошук і вибір програм обміну. 3. Оформлення документації для виїзду за кордон у країнах Європи 4. Проект: ІТ та бізнес в Україні
3	<u>6 семестр:</u> Командний проект: 1. Розвиток ІТ технологій у світі 2. Ринок комунікаційних технологій в Україні. 3. ІТ-компанія: сфера діяльності, продукт, корпоративна політика 4. Аналіз вакансій в ІТ сфері в регіоні

* ІНДЗ – для змістового модуля, або в цілому для навчальної дисципліни за рішенням кафедри (викладача).

5.5. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми
4-й семестр	
1	ТЕМА 1.1. Фаховий текст. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання лексико-граматичних вправ.
2	ТЕМА 1.2. Читання і переклад фахового тексту. Аналіз прочитаного тексту. Завдання до основного курсу з граматики

	Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю. Виконання лексико-граматичних вправ.
3	ТЕМА 2.1. Реферування тексту. Завдання до основного курсу з граматики. Виконання граматичних вправ.
4	ТЕМА 2.2. Завдання до основного курсу з граматики. Повторення та узагальнення матеріалу. Підготовка до підсумкової контрольної роботи
5-й семестр	
5	ТЕМА 3.1. Письмове та відео резюме. Он-лайн співбесіда із академічною установою. Портфоліо студента. Виконання лексико-граматичних вправ.
6	ТЕМА 3.2. Замовлення місця в готелі, купівля квитка на літак. Підготовка діалогу. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю. Виконання лексико-граматичних вправ.
7	ТЕМА 4.1. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання граматичних вправ.
8	ТЕМА 4.2 Оформлення статті, реферату. Робота з фаховим текстом. Виконання граматичних вправ.
6-й семестр	
9	ТЕМА 5.1. Тімблдинг. ІТ компанії (сфера діяльності, продукт / послуги, структура) командний проект. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання лексико-граматичних вправ.
10	ТЕМА 5.2. Корпоративна мережа. Локальна мережа. Підготовка діалогу. Виконання лексико-граматичних вправ.
11	ТЕМА 6.1. Оформлення статті, тез. Заповнення аплікаційної форми на конференцію. Робота з фаховим текстом. Виконання лексико-граматичних вправ.
12	ТЕМА 6.2. Діалогічне та монологічне мовлення. Виконання граматичних вправ. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю.

6. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

На вищезазначених засадах розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником. Використовуються такі форми самооцінювання як підготовка та презентація проектів, тощо. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком або іспитом. Заліки проводиться після закінчення 4 та 6 семестрів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80-89	B	добре	
70-79	C		
60-69	D	задовільно	
50-59	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання є:

- контрольні роботи;
- стандартизовані тести;
- проекти (індивідуальні та командні проекти; творчі та ін.);
- презентації результатів виконаних завдань та досліджень;
- студентські презентації та виступи;
- інші види індивідуальних та групових завдань.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімальних порогових рівнів оцінок за кожним запланованим результатом навчання навчальної дисципліни.

Оцінювання є невід'ємним складником програми вивчення ділової англійської/німецької мови. Контроль поєднує оцінювання ділової, професійної, лінгвістичної та соціокультурної компетенції.

Оцінювання проводиться на різних етапах упродовж усього курсу навчання. Воно охоплює **поточне, рубіжне, 'peer'** та **підсумкове** оцінювання.

Підсумкове оцінювання

Підсумковий іспит перевіряє рівень комунікативної компетенції студента в межах академічної та професійної фахової тематики відповідно до вимог Програми.

Підсумковий залік проводиться у формі підсумкового тестування (в основі якого академічна і фахова тематика, а також тематика міжнародних іспитів).

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності)

За семестр

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Читання, переклад, аналіз фахового тексту	2	3	6
Усна презентація, доповідь	2	5	10
Письмове завдання	3	3	9
Модульне тестування	1	5	5
Всього за 1 модуль*:			30
Додаткові завдання			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	10	10
Всього за семестр:			60
Підсумковий заліковий тест			40
Залік			100

* протягом семестру – 2 навчальні модулі

** презентація, творче завдання тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що Тема менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).

Оцінка усних відповідей

Критерії оцінювання участі у діловій / рольовій грі

Критерії	Максимальна оцінка	Студент 1
Виконання завдання (кількість інформації, відповідність завданню)	1 бал	
Уміння вести діалог (правильність постановки запитань, доречність відповідей)	1 бал	
Використання мовних засобів (лексичний діапазон, точність, доречність)	1 бал	

Використання мовних засобів (граматичний діапазон, точність, доречність)	1 бал	
Вимова, невимушеність мовлення	1бал	
Всього	5 балів	
Всього завдань за семестр	2	

Оцінювання письмових робіт:

- контрольні лексико-граматичні тести;
- переклад, диктант-переклад

«5» (A) - до 2 помилок;

«4», «4-» (B, C) - до 3-8 помилок; «3»,

«3-» (D, E) - 8-12 помилок;

«2», «2-» (F, G) - більше 12 помилок.

(Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки прирівнюються до однієї граматичної)

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)				Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль №1		Змістовий модуль №2		40	100
T1	T2	T3	T4		
15	15	15	15		

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів.

7. Рекомендована література

7.1. Базова (основна)

- Ніжнік Л.І. English and Computer Science. Навчальний посібник з англійської мови для студентів факультету комп'ютерних наук. / Укл. Л.І. Ніжнік. – Чернівці, 2013. – 188 с.
- Felicity O'Dell Michael McCarthy. Academic Vocabulary in Use. Second Edition. Cambridge University Press, 2016. — 174 p.
- Венкель О.В. Англійська мова професійного спрямування для студентів відділу комп'ютерних технологій. Навчальний посібник для студентів комп'ютерних спеціальностей вищих навчальних закладів [Електронний ресурс] – Чернівці, 2018.
- Ricca-McCarthy T., Duckworth M. English for Telecoms and Information Technology. Oxford University Press, 2007. – 95 p.

7.2. Допоміжна

- Santiago Remacha Esteras. Infotech. English for Computer Users. Fourth edition. – Cambridge. [Електронний ресурс]
- Kathy Cox, David Hill. English for Academic Purposes. - Pearson Education, Australia [Електронний ресурс]
- Comfort J. (1995) Effective presentations Oxford: Oxford University Press.
- Evans, V. (1998) Successful Writing. Blackpill: Express Publishing. – 116 p.
- Azar, B.S (1999) Understanding and Using English Grammar. New York: Pearson Education. – 437 p.

- Murphy R., English Grammar in Use. CEF Level: B1 Intermediate - B2 High Intermediate. Cambridge University Press.
- Williams J. Learning English for Academic Purposes. Reading and Listening. Pearson. Chapter 2 A Fitting Education. pp. 24 – 49.

6. Інформаційні ресурси

- www.englishforacademicstudy.com
- [www.skillsyouneed.com/presentation - skills/](http://www.skillsyouneed.com/presentation-skills/)
- <https://targetjobs.co.uk/careers-advice/job-descriptions>